

Distr.: General 17 May 2000

Original: English

General Assembly
Fifty-fourth session
Agenda item 43
The situation in the Middle East

Security Council Fifty-fifth year

### Letter dated 15 May 2000 from the Permanent Representative of Lebanon to the United Nations addressed to the Secretary-General

Pursuant to my letters dated 12 May 2000 (annex I) and 15 May 2000 (annex II), I have the honour to enclose herewith the documents referred to in the letter addressed to you by Salim El-Hoss, President of the Council of Ministers of the Republic of Lebanon, regarding the position of Lebanon on the issue of the Shebaa farms.

I have the honour to kindly request that the letters referred to above, together with the enclosed documents, be circulated as a document of the General Assembly, under agenda item 43, and of the Security Council.

For ready reference copies of the previous correspondence are enclosed herewith.

(Signed) Selim Tadmoury
Ambassador
Permanent Representative

# Annex I to the letter dated 15 May 2000 from the Permanent Representative of Lebanon to the United Nations addressed to the Secretary-General

12 May 2000

I have the honour to attach herewith a letter which I have been requested by Salim El-Hoss, President of the Council of Ministers of the Republic of Lebanon, to relay to you.

The enclosed letter defines Lebanon's position on the issue of the Shebaa farms. I will therefore be grateful if this letter would receive urgent consideration.

(Signed) Selim Tadmoury Ambassador Permanent Representative

#### Enclosure

[Original: Arabic] Beirut, 11 May 2000

### Memorandum to the Secretary-General of the United Nations concerning Lebanon's position with respect to the Shab'a farmlands

On 4 and 5 May 2000, Mr. Terje Roed-Larsen, the envoy of the Secretary-General of the United Nations, was in Lebanon with an accompanying delegation to discuss with the Lebanese Government the question of the implementation by Israel of Security Council resolution 425 (1978) in accordance with the terms of the letter received by the Secretary-General concerning Israel's withdrawal from Lebanon.

Because of the delicacy and importance of the subject, Lebanon wishes to bring to your attention the substance of these discussions as they relate to the question of the Shab'a farmlands, especially since the Secretary-General will reflect these discussions in his report to the Security Council at a later stage and they will thus be one of the elements on which the Council will base its subsequent resolutions. This requires a clear presentation and one free of speculative explanations or interpretations of the official Lebanese position on this issue, which is that summarized hereunder as it emerged from the discussions with Mr. Roed-Larsen.

I. Lebanon welcomes the efforts of the Secretary-General of the United Nations for the full and unconditional implementation of resolution 425 (1978). It considers that such implementation, if it takes place in accordance with the spirit and letter of the resolution, will have been brought about by the great sacrifices made by the Lebanese people during the 22-year period in which Israel has refused to implement it.

#### II. Delimitation of the international boundaries

During the discussions with the Secretary-General's envoy and the team of experts accompanying him, Lebanon made it clear that its understanding of the international boundaries was that of the boundary line delimited in 1923. The views of the Lebanese side and of the United Nations delegation on this point were congruent, but differences of the utmost importance for Lebanon emerged during the discussions concerning that part of the international boundary that relates to the so-called "Shab'a farmlands". Briefly, these farmlands are located between Lebanon and Syria in Lebanon's eastern border region and they belong historically to Lebanon and are an integral part of the country. They comprise some 15,000 inhabitants and approximately 1,200 dwellings, according to the documents that are enumerated hereunder and were produced for the Secretary-General's envoy and his team.

- (1) The inhabitants of the farmsteads are all Lebanese and they vote in Lebanon (document 1).
- (2) All of the land on these farmsteads belongs to the inhabitants by virtue of property deeds issued by the Sidon Department of Landed Property of the Lebanese Republic's Governorate of the South (Al-Janub). It is well known in international practice that no State in the world is entitled to issue property deeds for land outside

the purview of its own sovereignty. The Secretary-General's envoy was shown a whole set of documents to this effect, and some of them were handed over to Mr. Pinther, the United Nations cartographic expert (document 2).

- (3) To cite also cases from past history, the Secretary-General's envoy and his team were also given a copy of a judgement handed down by the Sunni Shariah Court in Beirut on 31 March 1945 taking possession of land and of the shrine of Nabi Ibrahim (the prophet Abraham) in one of these farming communities called Mazra'at Mashhad al-Tayr (document 3).
- (4) The United Nations delegation was also given a copy of a decision of the Lebanese Council of Ministers, meeting on 16 January 1948, notifying the aforesaid court that it had no authority to seize the land in question on the grounds that it was public (amiri) land belonging to the Lebanese State and that a religious court could not take possession of it without permission from the State. This confirms that the sovereignty of the Lebanese State over the area dates to before 1945 (document 4).
- (5) Since the territory in question is located exclusively between Lebanon and Syria and is in the eastern part of the Lebanese border region, and given that the boundary line recognized during the period of the French Mandate failed at that time to take account of the side to which the farmsteads belonged, inasmuch as the delimitation shown on some maps placed them inside Syrian territory, the Lebanese Government was obliged in 1946 to address a note on the question to Syrian Government. The reply of the Syrian Government at the time, given in its note No. Q 574 (53/124) of 29 September 1946, was that what had occurred had merely been a technical error and that there had been no intention of modifying the boundaries or incorporating the farmlands in question into the Syrian sphere. This was followed by the formation of a Lebanese-Syrian commission in 1949 chaired by the late Amir Majid Arslan, the then Lebanese Minister of Defence. The commission agreed that the Shab'a farmlands should be regarded as a part of Lebanon bordered on the east by a wadi known as Wadi al-Asal. Accordingly, the Lebanese Government also possesses maps going back to 1966 and before indicating that Wadi al-Asal is the eastern boundary (document 5), and they were produced for the technical team accompanying Mr. Roed-Larsen.

It should be stated that Israel has no involvement with these farmlands or with any dispute concerning them or any claim of ownership, particularly since it occupied most of them during the 1967 war and the remainder at a subsequent stage, as will be shown hereunder.

It can be inferred from the foregoing that the Shab'a farmlands belong to Lebanon and are located between Lebanon and Syria. They have never been in dispute between the two countries, and no other party or authority is therefore entitled to consider them.

(6) In addition to the foregoing, it should be said that Israel began its occupation of the farmlands in the war of June 1967. It occupied six farmsteads on 15 June, three on 20 June and five on 25 June. It drove the inhabitants further into Lebanon after destroying their fields and their homes. Again, in April 1989, Israel occupied the last community in the area, Mazra'at Bastarah, and evicted the 30 families there before annexing it to the others. It is thus clear that Israel gradually eroded this Lebanese territory and occupied it in successive stages between 1967 and 1989.

- III. On the basis of the foregoing, it is clear in a manner that is certain and is not open to interpretation that the Shab'a farmlands are Lebanese and that Israel's withdrawal from them will constitute an integral part of its implementation of resolution 425 (1978). Otherwise, this withdrawal will be incomplete and will have the character of a redeployment of the Israeli occupation forces, with all the consequences that that entails, rather than a full withdrawal from all Lebanese territory as required by the letter of the resolution.
- IV. Lebanon is committed to a just and comprehensive peace in the region based on the implementation of the relevant Security Council resolutions. It calls upon the international community to induce Israel to implement these resolutions fully and as a matter of urgency, since otherwise international peace and security in the region as a whole will always be in jeopardy and subject to disruption.

(Signed) Sélim El-Hoss Prime Minister Minister for Foreign Affairs 13/ - / (1) 3/ min

حكومة لبنك الكبير

# MIAT DU GRAND LIBAN

Sandjack d.

مِلَاثِيرُ مِلَاثِيرُ

.Caza d\_\_

ضاء د ما *م*ال تعد

Villaged

Caza d

Village d 활 些

VIII & La CICTIVIES Sand Street

مطبة الانتمار نبرق برشق فهور ق

A/54/870	
S/2000/443	
3/4000/443	,

		·	-						A/54 S/2000	4/870 0/443	95'
Numéros d'ordre	A MONIN OF LIGHTING	Prénonis du P	ere Date et lieu d naissance بيغ رعل الولادة إ			الدمب الدمب	السنة السنة	Marié nu célibataire z <sup>‡</sup> ad le laju		Nomb denfar	nts Observations
r =1	دين کې	بل برخان	die lei	7 90	ارد	1	<u> </u>				- Con
		25	ii LAZE			<u>  ~</u>			ابل اچ د	ين و ا	
_ <u></u>	518:0		il LATA	+	1	<u> </u>	1	J. P.		+ 4	1,5''5
_حہ	رَوْ فِيْرِ الْمُعْدُونَ	رن فالرجي الم	المبت المبت	10:		_ك_		, F. 15. 18.	برين ا	-	<u> </u>
_دع_		و، بطنة عذه	المالة المالة		رکر	بر			نځ ا	-	
<u> </u>	6161	رب لطيزمران	le cai.	1	1	ب_		che store	<u> </u>		1 1/2/200 00 00 1/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2
	J. ites	رم العنان	ا مرد مرکو اهد	·	12	<u>\</u>					
	١٨١٠	क्षेत्र मंग्रे क			مار	<u>~</u>				<u> </u>	751. 11
		ره می انداریایی	ر نون		رار	손		<u> </u>		<u> </u>	ر جعود
ع د	على الحذاري	ن مترس مناری حیثانی رو			1,	بخ	1 · - <u>Eve</u>	<u></u>	رونب		
ع و	رُو ضِد والنِّيِّةِ الإومِ	ن مزد درالاری سما اربینی	1 .	61		بد		ماد	بر ریخت		
<u>ئے۔</u>	مِينَ كُنْ مِنْ	ف رب ع ورد الارب	١٨٥٠		ارز	ما	21.	يو.	رنز		,
	رند ولافاق	ن فن رجد غادر	من نوب	2		بد		. مر	٠٠٠٠		
	فرر' بی اور	والنارم فالحرف في	رم بشا	2)	_	ايد		4. 4 (M	ر از		
٠.٤٠.	عمده الحناوق	الحارب عاكر مدارون	باد نت	5.		الد	•	i, i	ار بوف ن	\$ ( ) () 3 <b>k</b> ()	
4.	نعف كان د	الحذول عافر فبالرارك	منه م	7.1		ا ــد	Ą	د دی درج: ای بیمامی	مر <u>ود ک</u> برتی	دي و سځ	۶ در منزیز کن دهه مردهاسد منابع
٤١	عالمرنب	ىرن رىپ يار يار	rai-		ί	اہم	2	رجر.			•
	ن مند (فلمة عن	ن رز طنصب اینرمنی	10.41	4				ا م	- <del></del>		<u></u>
مع	يومذ على المعالمة	39 39 28 14	١٨٠١	دي ا	]-	ابد		بهر	ر <u>ب</u> برک روک		•
	ي في فلار	21 11	- a - i	T	1						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
_ير	·	i) ii	1000	٤.	+	<u>~  </u>	·	1,94.			333
<u> </u>	وعِفِرْن کِي	سين ان جمده ي ور	1	1	+	<u>~</u>	211	- چي	رئب	-	13334 De 100
٠	رَوْمِنْدُ (مَنْدُ زِائْسَةُ	مذائد اعتدنم	·	ti l	<del>                                     </del>	<u>-   -</u>	<del></del>	محر ا	ر منگ	==	Try Sir Zicofrage
<u></u>	ميرن سو	علباناس احذواست	· ··	_\/ <i>i</i>	4-	<u>حل</u>	21. 19"	15%	· iú		
٠	ر در ان	علمانات اندزاته	,	فأرز	-	<u>حا</u>			_ <u>+</u> ;		
~~	برد س	<u>مطبغان بس أن مرات.</u>	, ci-	_ 1		راح					i es
<i>.</i>	رنن	ئنگ ) منڈ مح <u>ادر ان المر</u> غاور	ui-	1			eii .	e.	ا ئن .	:\ <u>`</u>	مرادور للم
		• ;		<							

A/54/870 S/2000/443	uméros l'ordre السر الاسلس	Nom et Prénoms الإسم والشهرة		Date et tien de : naissance تاريخ رعل الزلادة :	Sexe الجنس	Rite الذمب	Profession '	معاد ما معاد célibataire متأهل فر اعزب	Lettre on illettre مریک م	ompre را d'enfants مدد الارلاد	Observations ملاحظات
		زرحته فالممه فادر	ارن احدی در مین نصف	۱۸۸۱ ایسته	50 E V	مر		£.	بر، وقب <u>دده</u>	F2-17.	روا المراد المالية الم
	• 5	ر بیدند عادر	حنی فادر فالحم غادر مرز	رم.م	1	ا بع		1 37			}
	_ <u>.</u>	ق مُرندن	ار خوندی اوج ساده داد داد	۱۸۶۲ پ <u>ن</u>	فار	يد	_ يائع	- يور	مختب		
	ح	نرحة فالمانسري	احراری جاری ارد زز مید	<u>(</u>	4			٠ <u>٩</u> ر	براد. نوعی		2
	<u></u>	71.6	مدفاد معدولسي شف	- <u>ui</u>	1/2	~	نلد	_&	<u>-4</u>		
		يُدِمِدُ فَالِدِ غَادِرِ	مریفا در حابدفا در من نزد	ب لب برموس لب	5.	<i>-</i>		<u> </u>	زگن <u>ہ</u> بر		1.3-
	***	نافرین	مهری عدرت زه	ب ۱۸۸۶ ابت	ر ا	يد		بير ميلن	ريد دور دور	<b>∀</b>	ئەرھارا بىگەرلىرىكىدىدىد ئۇرىيارا بىگەرلىرىكىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىدىد
	1.0	عددنا مير نومند کاش کارر	فاین ناجر این کم مرس مطن عادر استه احد	1000	721	۲ ,	.12	Je.	مرین مزید مزید	art were	
	1	مرزد	is is	1117	رک	Ų	ننه	æ-	٤′		ره بالاورونالالكالكارية
	-	زوخد اند مان ایز ۱۰ کریمنی درآوال په قبری دروو	مين من مار مار من اب ن مارج ادراهار:	ب	7.	ير إ	:	معر ``	بر. مولید ششه در م	2 07 .	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
	1	The state of the s	م برا مدان م برا مدان مزد زد	المام	7-12	ابدا	شربه جزالمزج	. !		16011.11	روج المراحد المراجد ا
	ا	- ege -	نام طین موهنین مرد مرد	الم الم	il	يہ	<u> </u>	<u>. می</u>	رين ر	<u></u> -	Erica
		نديد امن بنوت	مرینرت جو ترمند در مرجع خطریفت	اند ا	9.	يح ا	رزء	<u> 20.</u>	نگاف میکن	م المنابع	seu rédéplination
	عد	على جاهر	مرخد مادرهد مز مزد حذالط عادمد	****	2.	يخ الم	2.2	مین د	بر بر روی	•	
		Right	مد مع ريد عد	ب	1	٠. ح	- <u>8</u> /2	بیو	مک		
	_3&_	Rising	زز زز مرمع اسانك	1	<u> </u>	بـ ا	ļ	. <u>عر</u>	ار موالی		
	حد	e is	Sin Ris	- Lan	1.1	ے ا					and the state of t
		R in	Ris Riv		9,	1-				_	
	-	Rios	الله من الله الله الله الله الله الله الله الل	1000	12	6 2	- 2).	e.	ينځند ن		Marco p. pr.   Marco   M. P. Marco Ponder Marcons
	74	يون مان مين چو رائي	بغضت غدمدن المديد	***		مر مر ار				-	
		ندفر ماد	مع انت ولي	14.0			ρτ.,(.	رومه جانجسوا ضعة	3	250	
	ve	عبدلغن زمني	زن زد سفیت نعادیرجان	ا الما		<u>á</u>	· Lie.	Je:	نند	-	Children .
	İ	1					-		]		F .

Auméros Hordres	Nom et Prénoms	Prénoms du Père	Date et hen de naissance	3.75	Bile	Profession	Marië on rëlihetaire		Nombre d'enfants	S/2000/443 Observations
التر للتالق	الاسم واللهوة	نه الانابار الم	تاریخ وعل ٹولادہ 	مخنی مهرست	الذمب سب عد	المشة سدد مدد مدد	مت <sup>ا</sup> هل او اعزب ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	مر یکتب ام لا	مدد الاولاد	ملاحظات
	rions	منب أمزز عليه بنوت	·	/ر	ن د	۰، نحیار	. پي	ž		
		مَرْن مَرْد مُرَد مُر	`i⊕ `^^~q	:///	⊱	, /-, . ,.	, , 99 i		`	
	رد جدم مدد نعاص	إهرسام علمه عطه	المست	. G.	بد	en e	عير	4		Comment and control ordered and and
	عدم د	since pair	∕ 4 م س لوسہ	ا البر:	یہ	2	æ.	-i.		( ;: -
	and the second of	شرق	~~~		-		}		>	/- <del>it/</del>
4	- Sanigi.	علاشن بالمرمطان	جاڻه ــنند		.ميد	وينونا فدا	<u> </u>			<u> </u>
-	ها من	المالية المالية	ر عرم _ نیث	1						e
	20	20.1	1461		*					
	مرحت المحتاد	المادي بيه نو	سبع) د ۲۰۰۷	· 61	٠,	ا اوموره د سه ۱	يد بيدي			
	<u>ai 3 in</u>	أمريسند تندينون	<u> </u>	بر ناملر	€.	آراع .	JP.	الأبذ	~	لمب لينسل
	زوضه والمرهاشي	نزق نرف پرجمان کاب بوت	المستر الجست	Ein !	:		.يو	./		
			***	· »,	,	• •	مدد	ر <i>زگ</i>	.	
_a_		يبعائد فالمرهس	است	1	رب!	بنزي	. اغتار			
	<u>sing</u>	يهدوسنه أغالمحض	رم.م ربت -	sk	نب					
			1411							
	س ن مست	Ewal wiew	<u> دیت</u> ۲۹۲۹ ـ	- de.	&			<u> </u>		
	مثع محند	المين منه أفي عسم	_ <u></u>		_ حـــ					
_	رندون	استرمست فالمهديعة	رم.ر دیث : - ، == ا	51	۔ جہد:			رين		
		سرن شذ	· VAAC					-		
25	أربب رمبل	امرکدیس مدرهه ا	<u>دیث</u> د مارس		_ کن!	16.		ر زکوت	Z	
	se se je	مبعلت عنيه يطبى		<u>.</u> ا	مد		عر	أنكني		<u></u> .
	نامله جن	رروس ساد ولمرد	\ \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	E	ا البر					
	-		بردد	<i>D</i> ,				İ		
<u> </u>	. يانه ي	أنب وميل سادالمان شن شن شد	الجناسي.	· .	. من			· <b></b> · · · ·		
	الهم الحطيب	احباناب ساناب	ربث		المحا		. تین	ا کہتے ۔		
		نزن نند	١٨٠٨	- -	- 1			1	_	
> <b>-</b>	بروم ما خد شداسه	الم عنامة الله فيات	~~~~	<b>5</b> , ;	:		9,	- 💥	• • •	to the contratation of the
	مِن الطبير	الصرافط فالمرفض	إ برانس	: 11 : dec :	جہ ٔ	En	· P.	<u> </u>		
_5\	رُد صد مرم فحط س	من يوب سروه	الاندس	Ti.	٠,٠	ļ	بعر	ر بنوب		
			144					.		
se	حبراون	المحلف فافر فعام	شیا د دورس	کرد .	~	ا أ	اغب	، كمهنب		,
<u> </u>	رانيف	ا الميرافط فالمرف خدا	<u></u>		<u>_</u>			ينظير		
	11	اجرائط أماله غياف	المرية المستا							
	- stil in !		1910	51. :	~					T
.	بعض المعاني	مُعْنَ لِطْ مِهِ يُولِدُ	ا نب	125	_ب					
*·:				در. رد	•			1		•

,,		mon officions - the - steels.	
. مزوري المرسماية دوارة المان معلة الوارة المان	ام ملاک الاوض او واتسع البد علیا والزیمه علیا من ایتنا بالوا بلوذ طریة حمل کم دوئرسسیما همد	1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1	ا التواق ، در ۱۰ س اللاون بالمدن اللمن مرد ۲۰ س
	فرخ من المركبة (المنهارين وركبة عامل م	(1) [4:24]	المارين المين مرزد " الكارين المين مرزد "
12/2	3   3	الدر الاسال الالارس بنا المالالالعال المالارس ا	(Sea Parigina paris (Prop. )
محضر تعنيف ا	ارتام ومواقع المنطوات الانرى غير المستنة بها الحضر ولي علكها نفس المنسمس في مناطق المرى الدلخة الوام المسلة الوام المسلة الوام	3 3 4 7 4 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	
تعليف الاراضي – دا اللسل ( نائون ٢٠ كانون الاول شاء١١١)	المفرر ولي ي التبلتة الرز	رياليوالدرج معة الالك النامة للبو للاستات الدية للله	
3 E	, रेच् 		3.1 ( lds.
<b>V</b> .	اسم المؤلوج أو المرابع أو العرفات إلقاسه فو المستأجر ( في سال وجوده ) :	رالاسارالسرح حمدة الاالك ال	
•	نوع يلانة نوع المنتد طا الانبير ومدة بياسي الارض والونجة	اعالية حل الارض راهية (مالة) - الهيئا)	
	3		3 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7

	<u>:</u>	<b>₩</b>	: 11	A/54/8
We start of	الدي الحال الذي الحال	محرين		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
علل مام وزارة اللان ية المرارد الماة	ی او واط حقالتکاجاد	ħ		الله الله الله الله الله الله الله الله
:1: ·	لم مالك الاوض او واضع الميد عليها والذي له عليها حق التفاح أو أسيارة طيرنة	المعنى ا	-	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
1,	لسم مالك الارمض او واضع البد عليها (لتبوادي أو المني والذي له عليها حق انتفاع أو أسيارة طويلة والذي له عليها حق انتفاع أو أسيارة طويلة	G. U.	ارض زراعب	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
<i>i, j</i>	المارية المارية			THE THE STATE OF T
12	مالته المائلية اعزب متروجة فراولاد (١)	المايرية لارا	7	40 (1) (1) (2) (2) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1
13				المالارن المالية الماليلالانعال (١) (١) (١) (١) (١) (١) (١) (١) (١) (١)
7	اونام ومراقع المطارات الاخرى غير المدنة بهذا بلكها نفس الشغص في مناطق أخرى إنطاقة   الولم   المنطقة   الولم		114.5	
,A	2. 2. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.			30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 3
المايف (قائرت	ى غير المنظ م باني مناطق الرم الشطئة الرم			
الاراة	ر المدنة بهذا الحضر والني مناطق اخرى لمنة   الرغم   المنطقة   الرغ		ب-ادض ذرامية	رغ الطار السري
مينيف الاراضي – دغ التسل ( نانون ٢٠ كانون الاول سنة ١٥٨١ )			، ذرامية او	3 E
تصنيف الاراضي - دة السلس حكميا (قائرت ٢٠ كترن الاول سنة ١٥٨١)	ㅊ		ر معدة الزرامة	
7	ان برطاً .			
			وفيز ستشرة	3.1. If
	اسم المؤادع او المزايع او الشهريك بالمقاسمة او المستأجو ( في حال وجوده )	***************************************		Le ( fo tut )
	م المزادع او المزابع أ بوك بالمقاسمه او المسنأ. ( في حال وجوده )			3
	ر نرع علاة جر هذا الاخير باعبالارس		ارض مد	
in way mag	لانة نرع المئد خير ربازغ لارس رثارغه		• •	
الم المناد الدونة الدو	llat.		1.1	
اف انطا : / كريد الترنساء : هم المديدة ارالترية : مريد المطلة الدعارية :	ė, K	A STANCE .	٠	
13.3	ন :			
		- 111		

1		Document	140. 2	<del>1667 </del>		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
المكتب العقاري وتمالعاد على أنا	FREGE	بة اللبنانية معمر	الجموز		, · .	هم		ألحل المعرو
mentale sur le plus Buccas lancter		REPUBLIQUE		AISF .		. Sootle	<u> </u>	Llou dit
	_	NEI ODLIGOE	LIDANI	1101		·	-33	
حبيدا	l	لتملىك	1.1:			14	1/1	
,		•			•			
المسلغة المقارية	TITE	RE de F	PROP	RIE	TE		ارع والنمرة Ruo ot Huu	
Chrosescription bacters		meuble.Khallet				. —	WAS OF HER	iere .
ر ارتحدا	Nom de l'Im	meubleNexpe	singres	اد عر <u>اب</u> د م	م المفار . ۴۰	1		•
	Condition ju		) (4186 . FT	ا مدسید	ع القضائل ح الحق!	-	and the state of t	THE COLUMN TO THE REAL PROPERTY.
سړ	Nature du dr	oil			رح الحق!	<i>j</i> [2.5%		
	Descript	ion de l'Imm	enble	المقار	ومف			
		sistance		متويات المة!				
	1		· · ·			*,		2
nendersemannen aks miss av i en e som			# · · · ·	- 1				1 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) (
· .		rana iarime ni				Mariner er		
e <del>nselphototototototototototototo</del> taxx — Azerinece x. Secheliphotototot	,,,	<del>.;</del>				** *** ** * * * * * *		
				-	,	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
		Limites	الحدود					
الغربي توقيع لمين السم	على الحد	برق الحدال	المداك	دا <del>ل</del> زري	LI I	للمدل الجدود	مك المت او ا	القرار او ۱
Signature OUX	, -	, -	:sT	SUD		Décision on qui	ou acto qui é modifio tes liu	iablit itas
	جبل	مدقم	- معبور		مين			
m.el <del>medicellerre Picer # / Wilder</del> - 2 / Liber, in .c. siste.		A 7		***************************************		andper at red. special 190 centifiers		
p. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,						,,, <u>desilien</u>		
The state of the s	ilm anapadipum anapanana saa	TERM ANDREAD AND A ST.				<del></del>	·	errede assessment
Helicon				* \$L		•	in these abouttells .	h page at Hardester
p) mention-sensor a.it. : cancer-tre reserved to		151.2 Bank 100,00 personalisms at				No.	AND THE COLUMN THE COLUMN TO	
ne menteran v = n × i	me v vanoi ( ) ( )		,	ur. : ;;;;			**************************************	٠.,
	190 1 1 1 days at part 2 100 At At A			e neue — <del>uz yar</del> euest in set i	25 WAT ARREST	·, ·	****************	
randone n. 1 revert mares - a comp and								
							Alanguranezarar e 43. i	
Qontenances Par	cellaires	مساحات القطع	Esti	mation	de la	Propri	é <b>té</b>	تخمين المق
ا هکتار توقیع امین ال	سانتيار آر	رأوالمكالمداةبه الساحة	الترا	التغير	لبثل للكار		ريب الثار	تاريخ التغين
Migature	-	Décision ou acte ports	nt link	MATTONS اللبة اليمة	Saco do l'érie	- امتسم	المنك أ الدرية	Date
opaservateur Mectares	Ares Cogulares	modification de la conten	ARCO Mevenu	Valeur vénale	Hevenu		Same Categori	Estimations
								/11.
	***************************************		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	. 78447 - 2147 - 24	7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	77 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 - 17 -	ti zameni.	
				1.		1		
and his many many and a	ACCOUNTS OF THE PARTY OF	The state of the s				- E		) <b>f</b>
DI PARTY TO A THE A STATE OF THE ASSESSMENT OF T					1	[	114 A 2700000	. 1
				101 K 101 K	11 ***********************************			-
		51 2731: 616)411 MANAGEMENTE, ANGARAGEMAN.		-	7-941-1-C3-944-044-05-1.	· · · · ·   -	·· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	[ · · [
		**************************************	× >>E					MANUAL COME A
		1				با	<u> </u>	
	it at Motife	de l'Immatri	culation		ل	مباب التسجيا	مل الحق وار	,l
··· Origine du dro	n or monto							
··· Urigine au aro	it of modis	178841	k.ee.	لعداليع و	م موجد ما	tous	ن میں اپو	ا برشاء
- Vrigine au aro	a of mours	22 Septe	م عد گذر	اعداليو : 1962	م میجید م	Fo ce	ن میں اپ	المشاء

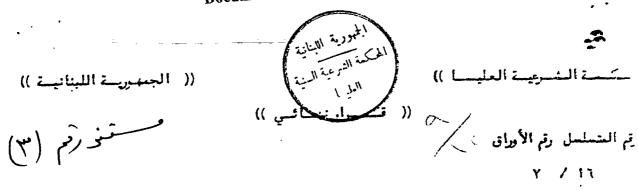
, e t i	Ä	والتبوا	الشم	-	الأدنفاق	-	الانظاع	الماعستامات
,	-		6		D.0 Q 0.			Adamont:

• • • •					
	TTownsid	Servitudes	Tion and a second		F
obriele —	USHITHIT. —	Servithdes	Fusion 6	3T. II	norcellement
			_ ~~~ ~ ~ ~		COT CONTONTACTOR

ر و م ملجوظ RYATIONS:	البّر ةين RADIATIONS .	<u> </u>	ARTS	التحيل INSCRIPTIONS	ر قم في بال <sup>ال</sup> بومي . Ressire
**************************************		5	-├		Régistro-Jos
and representation of the control of	Control Contro	۲٤.		معرف مرجب عمد منه الماء المراه المراه	
Andrew Commission	b to a remain of oders of		- 4/	فار حديد حام / الماس المراس المالي	
transference of Francis and American		.   " "	12	25/9/1942	******************************
	A CHE MALLIAN IN THE STATE OF THE STATE OF		-	a message of the second second second	
hey maker/estamondalphonakkandanya di uga un unterini ik delkumbanikkandigisk k. 'h	ander a contract of the		. !		
a des compressos della soling code, ed denna	· · · · · ·	-		٠	
Supersystems to the second sec		İ	1		
** ************************************			·		
4 m. p (3-453-444-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-				** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1 MAY 1 MAY MEN ALS SALES AND AND AND AND AND AND AND AND AND AND				
	PRIMARA. 10 Same		,	7 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	
	16-201-70-3, 196-201-7-3, 196-201-4-7-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-			A MANAGE AS SECURIOR AND A REAL PROPERTY OF THE PARTY OF	
	Commence to the second of the	171 X1C	10	O D v v v v v v v v v v v v v v v v v v	
	The state of the s	-	•	The state of the s	
	1 ) IN MM H		•	9. 2 Mer. 1246 p. 1	
	t approvability to the source of the source	į į		The Same Control of the Control of t	
				A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	
	A MARINER T A			T - 19-firms as pre-	
	, may 2 - 1		,		
		!		t micro at the company that a many section of the company to the company of the c	
	1. 1 MET - STOP - PLATER A			1 100 B. 11 CONC	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	t p p ( ) produce payments of the control of the co	.		The state of the Control of the state of the	
The second secon	E ANTE TO THE ARRANGE OF A STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF T			the state of the second section of materials for boundary forms for some section	
	2 T. C. C. Trescomment			A Section of the sect	
	ter selected at the selection in the contract of the contract			•••	
	# 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	- 2 - 1994		HALLOW FIRST AND DESCRIPTION	
و المنافقة	Annual of the same		*		
. ` }	MERCHANIS IN A STREET	<u>}</u>			
- 1	) 10 10Min-16	- 1			
and referr the augmentages are as as as as	3° ♥ schilletterstes € _ us		1.		
		, !	- 1.		
	į į	i	1.	are comments and	
## 1.200	l l	.	•.		
		-	,	47 × 4 × 4 × 4 × 4 × 4 × 4	
	i				
	i i	!		1 2 % the Little models are a later of the l	
	Constitute accommanding	!		1 1 Citaling and	

أمانة السبل العاري رتم العار عل الحريمة		,		والمروف النسم	
	۽ سير	بخهورتة اللبشانياني	[		
1 1	به مرهم (		,		
	1	سند التملك		1	
المتعلقة السفادية		سد اسملیت	v . 	الشادع والتبرة	
AL.	yreat KAI	ENE :	وزيع قنه يي	اسم المقاد	
٥٧ كبيا ا		Section 1	ئي بيرے	\ بُوعه النشأ	
0 V:	<u>ل</u> رئيسجين ک	عزاعنت معيريت مفرة	بمستندنة لليعم وا	ا نوع الحق	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		ومف المتسساد			
		عتويات المقسار			
				<i>پیدمیجهزیز</i> زمیکن	P
		\$			
		• • • • • • • • • • • • • • • • • • •			
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR				•	
a majarih jaran		اللـــــــــــــــــــــــــــــــــــ		A	
- 2 - 2 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	10,14, Pl 20,12	Ti a / Birpin	مزی سروی به	/Similerese VI	سُاية
ديوسي فيولد ها ومساع				طربهه ا	<u> </u>
				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
		مساحات القطع			
	مكتار		ساننبار	فترأد والصك المدة به المساحة	ı
توقيع أمين السبل		7.0			
		(X2.,)			
		("(2)")	سية اكو فروطانية ف	<del></del>	
		136			
100000 VIII. 10000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 11000 1					
					······································
***************************************					
Mary 4444 422 4221 4444 2011					
		,			
					,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
					**************************************
		التي واساب التمييل	Jol		
		لت واساب النسبيل	اصل ا	282164	Like
		لق وأساب النسجيل	امل ا	L'ai cape dil	ليمل
		لق واساب النسببل	امل ا	- lai cirgini idilal	يملي
		لن واساب النسجيل	امل ا	- Lai cirpui dila	بيغط

ملموظـــات	الترقسين		الحصص	_	<u>جب</u> ل	il and the second	م ني البومي
					وفبانت م	ر آپربربرون سنایداره مالیداره	
		12,			375	ا مناب	- 1
		`	100	- ترداد		*xyya(**	3/5
many depth control of the control of				9	Sarda	011/87	=
	resul, Allendro de como incomo fenencia Propinsia de como contra dell'anni discolari departe Anni dell'Allendro provide Propinsia Allendro all'annio Riccold (1994), di Totola dell'Allendro annio all'Alle				Siblon	9/6/87	
			<u> </u>		of distance account to have a design collected decision of the state o		
and administration of the control of	**************************************				1 ******* ******* ****** ****** ****** ****		
**************************************					***************************************		
	an training photographic designs designs before the contract before deposits of the contract before the co				******************************		
					~~~		**** ***** ***** ****
		25			***************************************		······································
	***************************************		*****	***************************************			****
	***************************************		····· ····· ·····	***************************************	****		
		1		······································	**************************************		······································
اعراد والعملة الملقو الما يلمه الما		1	1:	**************************************	Til. v		
	Control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the contro	- 1	~~~		*** ****** ****** ****** ****** ****** ****		
	**************************************			*****			
				**************************************			•
				***************************************	**************************************		
				***************************************	**************************************	······································	****************
							······································
**************************************	**************************************			****			
					**************************************	***************************************	
	1	1.		*** ****** ****** ****** ****** ******		·	······································
	,	1				· ····································	**
						*****	
	**************************************				***** ****** ****** ****** ****** ******		********************
							***********



الهيئة الحاكمة : الرئيس سماحة الشيخ محمد على الانسسي -

الستشاران الشيخ محمد علايسا والشيخ محمد منيب الناطور •

المعترض اعتراض الغيرا الحكوسة اللبنانية .

المعترض طبه ني بيروت ، مديرية الأوقاف الاسلامية في بيروت ،

المـــوفسوع ؛ وتــــف

تاريخ الحكم المعترض عليه ٣١ كانون الثاني سنة ١٩٤٥

لدى التدنيق والمذاكرة تبين أن محكمة حاصبيا الشرعية حكمت في الثلاثين من تشرين الثانسي سنة ١٩٤٤ بثبوت وقفية قطعة الأرض المسمّاة بمشهد الطير الابراهيمي الكائنة في خراج قرية شهما التابعة لحاصبيا والمحتوية على مسجد قديم وأشجار من السنديان كثيرة المعدد والمحدودة في الاعلام على أن تكون الاشجار المغروسة في حدود الأرض المرقومة تابعة للوقف المذكورة استندت المحكمة فسي ذلك الى الشهادات التي استمعتها والى أن الشهادة الحسبية بلغت حد الاستفاضة ويلغ عسدد الشهود عشرين شاهدا وأن دعوى الوقف والشهادة به تصحان من غير بيان الواقف والشهادة نسي الوقف تقبل حسبية بدون دعوى والشهادة المستمعة كانت لثبوت أصل الوقف وعو من حقوق الله تعالى وقد تأيدت بمضبطة موقع عليها من وجوه القرية المذكورة ،

وتبيّن أن محكمة الاستثناف الشرعية وجدت هذا الحكم موافقا للأحكام الشرعية والأصول القانونيسة فقرت في الواحد والثلاثين من كانون الثاني سنة ١٩٤٥ تصديقه ٠

وتبيَّن أنه في الثاني من تموز سنة ١٩٤٥ تقدَّمت الحكومة اللبنانية بدعوى اعتراض الغير على على مديرية الأوقاف الاسلامية في بيروت وخلاصة اسباب الاعتراض ( بعد سرد الوقائع )

ا : أن المادة / ٢٨١/ من المرسم رقم / ٢٤١/ الغت اصول المحاكمات الشرعية وجميع النصوص المخالفة لأحكامه ويقهم من المواد / ٣٥/ و/ ٣٢/ و/ ٤٥/ و/ ٥٥/ و/ ٥٠/ و/ ٢١/ و/ ٢٤/ من المرسم المذكور انه يمتنع على المحكمة سماع دعوى ما الآ بعد اقامتها من مدّع ذى اهلية وفي هذه الدعوى لم يعثر على استحضار تقدّم من ذى أهلية بل استمع القاضي اقوال بعض أشخاص وقضى بنزع ملكية الحكومة عن اراض حرجية تزيد مساحتها عن ثلاثة ملايين متر مربع فيتوجّب فسخه .

الجهورية اللبنانية المستنق المستنق الشيعية السنة الشيعية السنة السنة السنة السنة السنة المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستنق المستن

٦: ان الحكومة تملك جميع الأراضي الأميرية ولايملك البعض الآحق التصرف بها وتملك ايضا الأحراج خصوصا النائية في الأراضي الأميرية حسب القوانين القديمة والحديثة ( انظر الفقرة / ١ / المن المادة / ١/ من القرار رقم / ٢٧٥/ المؤرخ في ١٩ أيار سنة ١٩٢٦ فالواجب فسخ الحكم المطعون فيه عن القرار رقم / ٢٧٥/ المؤرخ في الأميرية حسب القوانين قديما وحديثا ولا يعطى الحق للأشخاص المعنويين بالتصرف في الأراضي الأميرية وهذا النص بقي مطلقا حتى صدور قانون سنة ٢٢٨ الذى اجاز لبعض الأشخاص المعنويين التصرف بالأموال غير المنقولة ضمن قيود احترازية اهمها حصر هذا التصرف داخسل القرى والقصبات فعمل القاضي مخالف للمادة / ١٨/ من القرار رقم / ٣٣٣١/ م.

ه : ان المحكمة الشرعية غير صالحة لربية هذه الدعوى لأن القرار المطعون فيه يقول أن الأراضي --الحرجية هي وقف والحكومة تدعي أنها ملك لها بالاستناد للمادة / ٢/ من القرار رقم / ٢٢٥/ المذكور
اعلاء ولقانوني الأراضي والأحراج وأن الغصل بها يعود الى المحاكم المدنية فيطلب قبول الاعتراض -والحكم بفسخ الحكم الاستئنافي ، وبعدم صلاحية المحاكم الشرعية بفصل هذا النزاع ( واستطرادا ) -اعتبار الأرض يكاملها والأشجار ملكا للدولة وتضعين الجهة المعترض عليها الرسم والعطل والضرر واتعلب

## وصفوة اللائحة الجوابيسة :

1 : ان اعتراض الحكومة بغير محله الشرعي والقانوني لأنها لم تندل ببرهان او دليل او مستند قانوني يؤيد صحة زعها ملكية العقار المحكيم به و وان النص الوارد في القوار رقم / ٢٧٥/ وان يكن اشارت – المادة / ٦٨/ منه بأنه لاينقذ الآني سوريا فانه لاينطبق على الدعوى الحاضرة ولا يشطها لأنه استتنسى الأحراج والغابات والأراضي العملوكة الى الغير ومن جملتها الأوقاف التي لاتسرى عليها احكامه ولا يشملها لخضوعها للنصوص الشرعية والعادة الرابعة من قانون الأراضي صريحة بذلك و فالقطعة العذكورة موقوفة من القديم من قبل اصحابها على المسجدين المذكورين وفقا للنهج الشرعي وحاصلاتها تصرف علسسى نفقات المسجدين بعموقة المشرقين عليها من النظار منذ مئات من السنين بلا معارض ولا منازع بمشاهدة الحكومة واطلاعها وعدم معارضتها مع الترخيص لهم بقطع اشجارها لصنعها فحما مجانا بلا رسم لكونها وقفا كما هو ثابت بالرخصة الصادرة من وزارة الزراعة بتاريخ ٧ نيسان سنة ١٩٤٣ رقم / ٢٩٣٨ وذلك لأن قطع الأشجار محظور الآبترخيص رئيس الدولة وفقا للمادة / ١٨٠ من قانون الغابات ، والحكومة لم تضعيدها ولا تعرفت بهذا العقار بوقت ما وليس له قيد في سجل املاكها الخاصة و

ربط أن الحكم بوتفية العقار المذكور المتبع حيرما بمقتض المادة / ٢٥٥/ مدنية فلا يجوز سماع الدعوى يخصوصه و وجيب ادعاء الحكومة تملك مسجد مشهد الطير مع ارض الوقف المحاطة بسم مع أنه تقام فيه الشعائر الدينية من القديم ويزار لنسبته الى سيدنا أيراهيم عليه السلام والحكوسة تعترف بأنه واقع في وسط القرى ومحاط من جهاته الأربع باملاك جيران واشخاص معروفين و فلهدذا كان اعتراضها من هذه الجهة غير مسموع و

ان عامة كتب المذ هب الحنفي تصن بجواز سماع الشهادة العسبية على اثبات اصل الوقف واوجبت على القاضي الحكم بها دون دعوة احد لأن الوقف لله تعالى ( واجع المادة / ١٦٢ ه/ وما يعدها من قانون العدل والانصاف) لقدرى ياشا) والعمل بهذا النعى الشرعي التبشي على هدا الشربية و اما المرسم وتم / ٢٤١/ فانه لم يمنع ذلك بل اجاز للقاضي الشربي التبشي على هدا النص ( المادة / ١١١/ من المرسم المذكور) وان القاضي سمع البيئة الحسبية على اثبات اصل الوقف لاعلى شروطه وفقا لنعى المادة القانونية المذكورة واصدر حجة صدقتها محكة الاستثناف الشربية لموافقتها للشرع والقانون قاعتراض وكيل الحكومة من هذه الجهة غير وارد والشربية لموافقتها للشرع والقانون قاعتراض وكيل الحكومة من هذه الجهة غير وارد والشربية فيطلب رد دعوى الحكومة وتضعيفها الرسم والمعاريف والشربية فيطلب رد دعوى الحكومة وتضعيفها الرسم والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والعلم والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعارية والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعارية والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمعاريف والمع

ولدى المحاكمة العلنية الوجاهية حضر وكيل الحكومة روكيل مدير الأوقاف الاسلامية وتلي التقرير - الاستثنائي • ثم في الجلسة المتعقدة في الثامن عشر من تموز سنة ١٩٤٨ قال وكيل الحكومة انه - جرعه الكشف على العقارات المختلف عليها بمعرفة لجنة معينة من قبل الحكومة وتم الاتفاق بين الحكومة ودائرة الأوقاف على وجه ورجع فيه مجلس الوزرا و فاتخذ قوارا ابرز صورته الى المحكمة وصورة عن الخريط وطلب اعطا والقرار بالتعديق على ذلك •

وقال مدير الأوقاف بعد أن القرار الوزارى يصرح بأن منتي الجمدورية وافق على قرار اللجنة فأطلب النصادقة على ذلك و

وتبيّن أنه في الثامن من كانون الأول سفة ١٩٤٨ تقرر اكمال الدعوى بحق الجهة المعترضة غيابسا بمثابة الوجاهي • ثم تلا حضرة المدعي العام مطالعته ،

في الشكل : بما أن احتراض الغير مقدم ضمن المدة القانونية مستوفيا الشروط .

في الأساس! بما انه فهم من صورة قرار مجلس الوزراء المتخذ في جلسته المنمقدة في ١٦كانون الثاني سنة ١٩٤٨ ان المجلس المشار اليه اطلع على مطالعة وزارة العدلية الجليلة المؤرخة في ٨كانون سنة ١٩٤٨ الثاني سنة ١٩٤٨ وطلى كتاب سماحة مفتي الجمهوريسة اللينانية المؤرخ في ٣٠كانون الأول سنة ١٩٤٧

إنق على اقتراح اللجنة الخامة التي لنتنست المسالم العلاة

ووافق على اقتراح اللجنة الخاصة التي النتيست المسلم الخلاف الواقع على الحرج الكائن في قرية شيعا التابعة تضاء حاصيها ٠

وبها انه تبين أن ملف الأوراق المتعلق بهذه القضية أودع إلى وزارة العدلية الجليلة بتأريسيخ ٢٦ كانون الثاني سنة ١٩٤٨ تغرر بالاجماع بتأريخ ٢٢ كانون الأول سنة ١٩٤٨ قبول اعتراض الغيسر شكلا وطلب ملف الأوراق المذكورة من الوزارة المشار البها لأجل الإطلاع عليه • ثم ورد هذا الملف وبعد تلاوة الأوراق كررت النيابة العامة مطالعتها وكرر الطراقيان اقوالهما السابقة •

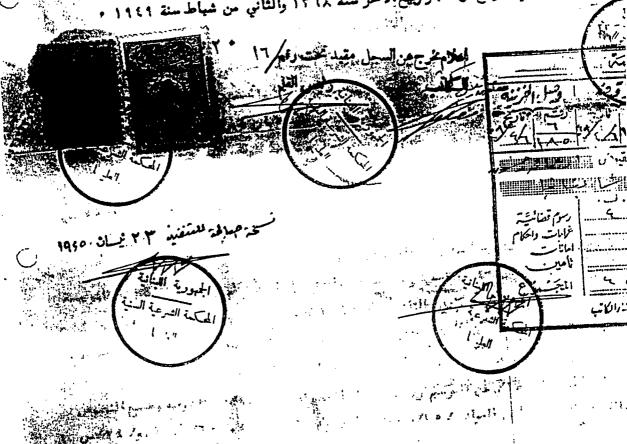
وبما انه تبيّن من قرار مجلس إلوزرام المتبخف في جلست المنعقبية بتاريخ ١٦ كانون الثاني سنة . ١١ ٩ ٤٨ انه ني اثناء رؤية دعوى اعتراض المغير الغت الحكومة يموجب إليرسي رقم / ٢٠٠٠ اليورخ في ١٢ آب سنة ١٩٤٦ لجنة خاصة مهمتها تقديم الاقتراخات التي تُرول الى حسم الخلاف الواقع على الله -: الحرج المذكور وان لها عند الاقتضاء ان تستعين بأحد مهندسي المنطقة فقامت اللجنة بالمهمسة المركولة اليها وبعد أن أجرت بحضور المهند سالعقاري كشفا حسيا على العقار المنازع عليه طلبيست الى الشهود والى رئيس لجنة اوقاف شيعا أن يشيروا ألى القطعة التي يدعونها وقفا فأشاروا اليا ووضع المهند سالعقاري تقريرا عنها وخريطة بين فيها مساحتها وحدودها ومحتوياتها وعدد أشجارها فاذا بهذه الحدود لاتأتك والحدود آلواردة في الحكم الشرعي والتي تغم مساحات واسعة من الحرج وان الحدود الحقيقية التي نوه بها المجاورين خلال الكثيف لاتشمل سوى حرج المشهد التيكييسي بتقرير خريطة المهندس الخبير • وان جميع المعترضين قرروا أن للوقف قطعة كان يستغلها مستنسد القديم وله نيها حق مكتسب ولكتها غير القطعة التي سجلها الحكم الشرعي والتي تزيد مساحتها على آلاف دونمات فاقترحت اللجنة ان لوتف مشهد الطيرحق الانتفاع بالقطعة الحرجية المسعاة مشهيسه الطير والتي يحدها فربا رأس تمة الصخور التي تنحدر الى حرج الوقف وورثة علي محمد موسى ضاهـــرص وجنوبا ورثة خير الله وعبد الله رسمة واراض اميرية حيث تنحرف طريق شيعا \_ المغر الي الغرب \_ : الجنوبي ، وشيالا إجراج ابيرية ضنها اراض الباسالخورى ، وشرقا مشعب يسمى مشعب المتنون ـــ ونيه آتون والمبينة بخارطة مهند ساللجنة المربوطة يتقرشره المؤرخ في الحادى والعشرين من تشرين الأول سنة ١٩٤٦ ومساحة هذه القطعة على الوجه التقريبي مئتسا دونم وتحتوى على ثلاث آلاف شجرة حرجية متكانفة ء وان المجلس اطلع على مطالعة وزارة العدلية المؤرخة في الثامن من كانون الثانسيهييي سنة ١٩٤٨ المتضمنة طلب الموافقة على اقتراح اللجنة المدون أعلاه وأن سماحة مفتى الجمهورية اللهنانية قد وانق على هذا الاقتراح بكتايه المؤخ في الثلاثين من كانون الأول سنة ١٨٤٧ وأنه يحد البداولة وافق المجلسطي اقتراح اللجنة كما هو وارد اعلاء ع

وبما أن الأدلاء بعدم الصلاحية قد رجع عنه وكيل الحكومة يطلبه التعديق على قرار مجلس الوزراء

المؤرخ في السادس عشر من كل نون التا مستنته ا ١٠٠

وبما أن المجلس المشار اليه وسماحة مفتي الجمهورية، وافقا على اقتراح اللجنة الموما اليها

يهالاستناد الى المادة / ١٨٣٨/ من المجلة والمادتين / ٢٠ و / ٢٠ من العرس الآهناي رئس / ٢٠١ تقور باجماع الآراء وقاقا لمطالعة النيابة العامة رد اعتراض عدم الملاحية وقسخ الحكيد البدائي الماد رعن محكمة حاصبيا الشرعية يتاريخ الثلاثين من تشرين الثاني سنة ١٩٤٥ والاستثناق المعادر عن محكمة الاستثناف الشرعية يتاريخ الواحد والثلاثين من كانون الثاني سنة ١٩٤٥ والاستثناق على قرار مجلس الوزراء المؤرخ في ١٩٤٦ كانون الثاني سنة ١٩٤٨ المتخذ وفقا لمطالعة وزارة العدلية حسبما ذكر اعلاه واعادة ملف الأوراق الآنفة الذكر الى الوزارة المشار اليها وهذا القرار وجاهي بالدرجة الأخيرة صدر في الرابع من شهر ربيع الآخر سنة ١٣٦٨ والثاني من شباط سنة ١٩٤١ و





## تراو عجلسالسوزوا" المنخذ تهجلست المنعندة جناريخ ١٦ كاتين الثاني سنة ١١ لـ١١

مشغرثع

المواسسوع

النسية - الم المبعل ع

اطلع العجلس على الملف المتعنق بتنبة الخلاف القائم بين الحكومة بيين الدارة الوقف الاسلام بي فسما حول علكة النحن المعروف بحن شبعا الله يبلغ مساحت حوا عن ثلاثة علابين متر بوسع والذى تذع بالترب متعلمة أوض تحقيق على سجد بعرف باسم مشهد المطير الابواهيمي عائد للوقف المستكل وما ل هذه القضة أن قاضي الشرع في حاصبيا بالاستناد الى شدادة أمام ومحتار تريق بسسا ببيتة اختيار بنما وبعض أن اليها المدورة تنمين حدود ما ينكا في نفية المحتم عند تتمحكة الاستناف الارب المستكورة بهاعتها والاسجار الموجودة ضمن حدود ما ينكا فلوتف وهذه الحكم عند تتمحكة الاستناف الشريبة بارس ٢٦ كانون اشائي ما ١٩٤ يعند ما التصل الامر بالحكيمة المتوضعتان الحكم المدكسير المتواد المناف المناف المناف المناف المناف المناف المناف المناف والمناف المناف 
امرخاله شداب رئيسا

الاساف زعدى يكن الستشار المتازلدى محكفالاستئنان

الاستاذ ابراء يرعازار محامي الحكومة فد محافظة الجنيب

مستنباً عنديم الأقراحات التي تورل الى حسم الخلاف الواقع على الحرى المذكور ولها عند الاقتضاء ان تستعين احد مدندسي المنطقة .

تقامتانلجنة بالمهمة الموكولة البها يحد ان اجرتبحضور المهندس المقارى كشنة حسية على المقار المستان على المعقار المستان عليه المستود والمورئيس لجنة اوتاف شهما ان يشيووا الى القطعة التي يعمونها وقل الدال البها يوضع المهندس المتارى تقريرا عنها وخريطة يبين نبها مساحتها وحدودها ومحترياتها وصدد المساحة المحاردا تأذا بهذه الحدود لا تأتلف والحدود الواردة فلي الحكم الشرعي والتي تنم مساحات والمعدود بالواردة فلي الحكم الشرعي والتي تنم مساحات والمعدود بالواردة فلي الحكم الشرعي والتي تنم مساحات والمعدود بالحرد .

وما أن الحكم الشيعي استند الى شهادات اعطنت ودا عامة لا يجوز الاخذ بها . وما أن الحدود الحقيقية التي نوه بها الحجاورون خلال الكشف لا تشمل سوى حرج المسمست

السين يتقرير وخريطة المهنشس الخبير .

يما أن جبع المعترضين ترووا أن للونف تطعة كان يستغلها هذ القديم وله نميها حن مكتسب يلكها غبر التطعة التي سجلها الحكم الشرعي والتي تربد ساحتها على الأف الدونمات.

لذلك الترحت اللجنة أن لوتف مشهد الطيوحة الانتفاع بالقطعة الحرجية السماة مشهد الطير والتي يحددها فريا وأس قمة الصخور التي تتحدر الى حن الوقف وورثتملي معمد موسى ضاهسو

# المعادة المساوية المالك المساوية الما التهو الطاق سنة ١٩٤٨

وبدئوا ورسالا أسرل اسرة سندا اراضي الياس الفوي وشرقا مسمد يسبي مشعب المتونونية النبين والمبينة يخارطة مدندس الملجنة الربوطة بتغريره المورث في 1 الشرب الاول ١٠٥١ وساحت و وو القطعة على الوجه التقريبي مئتا ووم وتحتولها في يلاثة الآف شجرة حرجية متكاففة وأطلع المجلس عنى مطالعة وزارة المعدلية المورسة في المكافئة المورسة في المكافئة عليد يبعد في المنافئة عليد المحافظة المامة المورسة في المكافئة والمنافئة عليد المحافظة المامة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المح

# لجانب وذارة العدليسة

بسوت في المحالي سنة ١٠٢٨ من المالي سنة ١٠٢٨ من يرهام

المستاد و من المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و المستاد و ال

And the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second of the second o

### Document No. 5

[attached at the end of the present document]

الجمارك السورية حسأب منتوح العيوانات بعمل به من ۱<del>موردان ۱۹</del> الی ۲۱ اباد ۱<u>۹۵</u>۱ ان لمين الجارك في ما نيام الحد -ان عده الإجازية إصالحة لتبوير تجول فيد ألحيوانات في المراعي حامر راض المصير مسيم، مرض عدر والمسمل المات أكشوذ نج بالنبيط فمذه الكومه وبامه رجده ليضرمنور وورسطولهم عرا سور رامنح ملح الماس سور دور الرام . شراكسود أبخ مو في ودر بدرا

<sup>(</sup>١) يمكن اعطاء جواز مروراجالي لكل قطعان التربة أو لكل الحبوانات التي تذهب للمرعى معاً حسب طلب ذوي العلاقة ولكن الحيوانات لايمكن أن تدون الاعلى جواز مرور واحد فقط .

الجمورية اللبنانية فأعقامية مرجميون حيثة اختيارية شيعا

# رخصة البناء

طالب الرخة مم المحمل عمد المحمل محمد المحمد 
Just compre ٦ واجبة البناء

غروش لبنانية ورق

رسم بلكونات

عازاته القانونية

المندس الاختياري المحاسب امين الدندوق



### Annex II to the letter dated 15 May 2000 from the Permanent Representative of Lebanon to the United Nations addressed to the Secretary-General

15 May 2000

Further to my letter dated 12 May 2000, I have the honour to enclose herewith an addendum, pertaining to the letter addressed to you by Salim El-Hoss, President of the Council of Ministers of the Republic of Lebanon, on the subject of the Shebaa farms.

I kindly ask that this enclosure be considered an integral part of the first document.

(Signed) Selim Tadmoury
Ambassador
Permanent Representative

#### **Enclosure**

[Original: Arabic] Beirut, 15 May 2000

Further to our memorandum of 12 May 2000 concerning Lebanon's position with respect to the Shab'a farmlands, we should like to inform you that the Lebanese and Syrian Governments have in their possession two documents, dated 27 February 1964 and 21 February 1967 respectively, copies of which are attached. They contain the minutes of the Lebanese-Syrian Boundary Commission's meeting No. 3, held on 27 February 1964, and of the joint technical committee's meeting No. 3, held on 20 and 21 February 1967, both concerning the Shab'a farmlands. The two documents confirm the agreement of the Lebanese and Syrian sides that the international boundaries between the two countries are the cadastral survey boundaries between them. This confirms that the boundaries of the landed properties belonging to the villages as surveyed by the Lebanese Republic are the international boundaries between Syria and Lebanon.

(Signed) Sélim El-Hoss Prime Minister

### Minutes of meeting No. 3 of the General Syrian-Lebanese Boundary Commission, held in Beirut on 27 February 1964

The two sides met in Beirut on 27 February 1964 and, the minutes (No.2) of the two meetings of the technical committee on boundaries held in Damascus on 24 and 25 February 1964 having been read out, the two parties agreed as follows:

- 1. Texts and treaties should be relied on primarily, including decree No. 153 of 12 November 1937 and decree No.27 L.R. of 4 February 1935.
- 2. In the absence of texts and where there is no agreement, and in clarification of the third paragraph of the second article of decree No. 318 of 31 August 1920, which relates to the border area and which states,
- "... to the east, the summit line that separates Wadi Khalid from the valley of the Asi River (Nahr al-Asi) and passes by the villages of Mazra'at Harnana, Hayt, Abah and Faysan and over the heights of the villages of Brita and Matariyah. This line follows the northern boundaries of the district of Ba'labakk (Baalbek) towards the north-west and the south-east and then the eastern boundaries of the districts of Ba'labakk (Baalbek), the Biq'a (Bekaa), Rashayya and Hasbayya",

the two sides agreed to regard the cadastral survey boundaries of the aforesaid villages as the international boundary for this region.

- 3. The two parties agreed that the technical committee would resume its meetings on 28 February 1964.
- 4. The two parties agreed that the next meeting of the General Commission would convene in Damascus at 10 a.m. on 16 March 1964.

Beirut, 27 February 1964

For the Syrian side (Signed) [Illegible]

For the Lebanese side (Signed) [Illegible]

The cadastral survey boundaries are the international boundaries, and this means the properties surveyed by the Lebanese Republic. The same applies to the Shab'a farmlands in the above-mentioned Hasbayya district, in accordance with the sample property deeds annexed to the memorandum.

## Minutes of joint technical committee meeting No. 3, held in Beirut on 20 and 21 February 1967

The two sides, Lebanon and Syria, met at the office of the Governor of the Bekaa in Zahlah on 20 February 1967 and at the office of the director for geographical questions on 21 February 1967. It did so on the basis of the minutes of the previous meeting of the joint technical committee, that held in Damascus on 13 and 14 February 1967, and of past records, particularly the minutes (No.6) dated 15 May 1964.

Following a discussion, agreement was reached as follows:

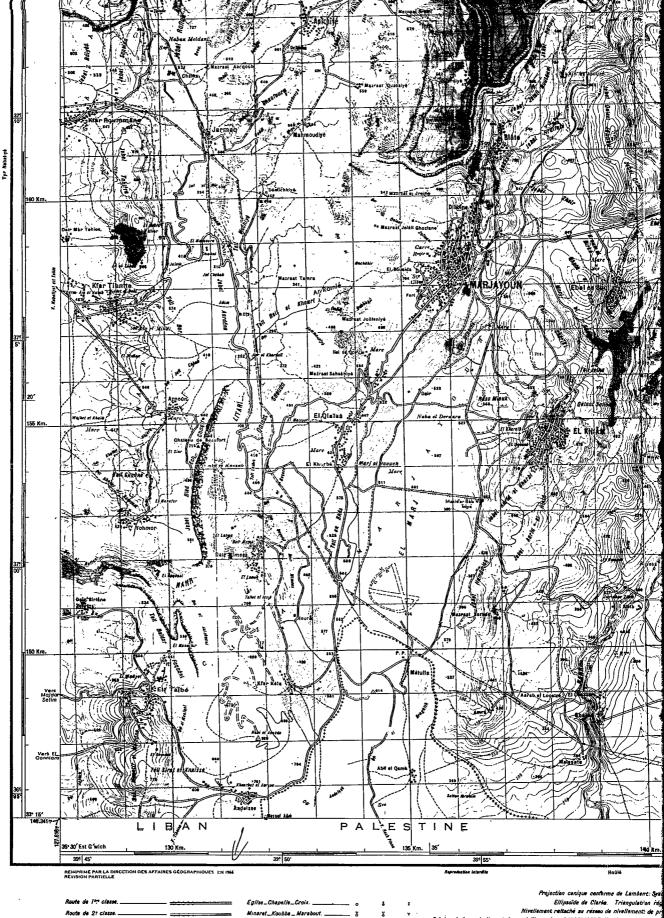
- 1. In areas that have not been delimited, or where delimitation and recording have not been completed, the international boundaries shall be the administrative boundaries of the villages in question. Should any dispute arise, the matter shall be referred to the General Commission through the joint executive committee on the basis of the provisions set forth under item III in the minutes dated 14 February 1967.
- 2. The Syrian side requested copies of the dossier on the work of the joint mixed commission under the terms of the High Commissioner's letter dated 9 November 1937, and the Lebanese side undertook to respond to the request at the meeting of the General Commission to be held in Beirut on 1 March 1967.
- 3. The attached report was drawn up, conveying the substance of the technical committee's meetings and its proposals from 25 January 1967 to date, for submission to the General Commission before it meets in Beirut on 1 March 1967.

Zahlah, 21 February 1967

For the Syrian side (Signed) Ahmad Abbarah Engineer

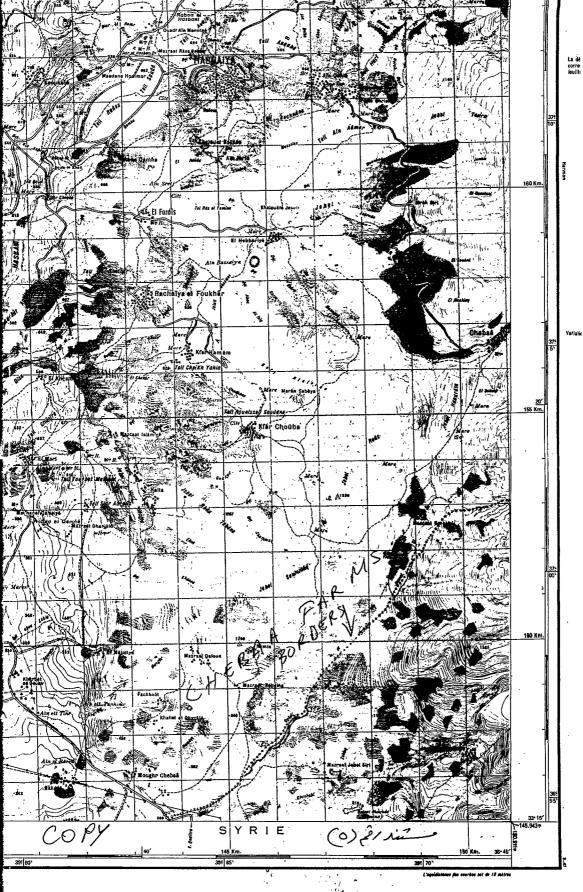
For the Lebanese side (Signed) Georges Sarufim Governor

The international boundaries are the administrative boundaries of the villages, that is to say the boundaries of the landed properties belonging to the villages as surveyed by the Lebanese Republic.



A.... de 90 elenes

Frajection conique conforme de Lambert: Sys Ellipsoïde de Clarka. Triangulation ing Nivellament ratlaché au réseau de nivellement: de pr de la projection et du quadrillage: Lat. 34°39' (38°5) N., Long.: 37°2'' (4



tâne Levant. eulière. doision du Levant. ' 1°5) Est de Graanwich. 2=+300 Km, y++300 Km.

Cours d'eau à sec temporairement.

imite d'Elet avec bornes.